



SUMARIO

- 2 Editorial
- 3 Saluda
- RECuento**
- 4 IV. Concurso de fotografía
Faustino Villa (Fotos premiadas,
Agosto 2011)
- 6 Premios Jurado Popular
Reportaje gráfico 2º semestre 2011
- CULTURA**
- 8 Mucho más que un Guinness
Juanjo Sampietro Noguero
- 11 La ruta de Poyel para niños
Joaquín Marco
- 13 Carta abierta a Tomás Moreno
Miguel Ángel Jiménez (Jim)
- 14 La biodiversidad y su importancia
Concha Ruiz (Educadora ambiental)
- 16 ¡Enhorabuena, José Noguero Olivar!
Concha Ruiz Salas
Felicitación Año Nuevo
Redacción
- 19 Turquía, mucho más que Estambul
Diego Ballesteros
- 20 Natalicio en casa Cervero
Redacción
- 21 Disfraces de carnaval
Osorio Abellán
- 22 Pequeño álbum fotográfico de
Soledad y Calixto
Hermán y Luis Martínez
- 24 Ainas y IV. Morfología de faragónes
Chesús de Mostolay
- 28 La electricidad en Castillazuelo
José A. Cubero Guardiola
- 30 ¡Buen camino peregrino!
Miguel Royo Vidal
- 32 I Torneo frontenis Castillazuelo 2011
Carlos Noguero Parache
- 33 El rincón del artista. Hoy: Manuel
Duxans Pitarque
- 34 Este Febrero loco
Meli Royo Lascorz
- 35 Silva de varia lección
Redacción
- 36 Buzón de sugerencias
Redacción
- 37 ¡En memoria Tomás Moreno y José Aluá
Redacción
- 38 Fotos de antaño
Archivo popular
- 39 La ruta de la piedra en Biscarriús
Pascual Ascaso
- 41 Solicitud de socio para ro Zimbelar
de Castillazuelo
- PERSONAL**
- 42 Nuestros cocineros
José A. Lázaro del Bar Social
- 43 Pasatiempos
- ZAGUERA**
- 44 Personalidades, personajes y...
personas

Cultura científica en el siglo XVIII en Aragón

29

Cuadernos Altoaragoneses de Trabajo



José Noguero Olivar

Portada del libro: "CULTURA CIENTÍFICA EN EL SIGLO XVIII EN ARAGÓN"
Autor: José Noguero Olivar

Manos
1 &
Unidas



RO ZIMBELER DE CASTILLAZUELO

DEP. LEGAL: HU-176/2007

COORDINACIÓN GENERAL

Conchita Buil Salamero
Ester Ciria Monaj
Sara Zalacaín Casasnovas

Recuento, reportaje gráfico:
Redacción

Corrector
Andrés Olivar Almazor

Pasatiempos
Alfonso Villalba Picó

Zaguera
Fernando Lascorz Noguero
Esther Frauca Cacho

Maquetación
Alfonso Villalba Picó

ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD

Ayuntamiento de Castillazuelo
Ra Plaza s/n.
22313 - Castillazuelo (Huesca)
tel. y fax: 974 302218

E-mail: zimbeler@eresmas.com
coordinacionzimbeler@gmail.com

COLABORAN:



Diputación
de Huesca



Área de
Cultura de la
Comarca de
Somontano



Ayuntamiento
de Castillazuelo

RAZONES PARA EL OPTIMISMO

En absoluto se engañen en ese optimismo..., no es que, cual Narciso, Zimbeler, se complace mirando su hermosa estampa en las cristalinas aguas del Vero. Es más, en ese aspecto hay mucho que pulir. Aunque razones para algún alborozo, haberlas, haylas. Vean si no:

Si, nuestro Zimbeler sigue repicando...

¡Ya somos 85 suscriptores! Vamos creciendo.

Nos saludan los amigos de la Asociación **Un Paso Atrás-Red de Hortelanos de Sobrarbe**, invitándonos a reflexionar sobre el valor del legado de nuestros antepasados que con tesón y duro trabajo enriquecieron esta tierra de la rivera del Vero y sin saberlo, los agricultores en general, fueron los pioneros en lo que hoy se denomina agricultura ecológica.

Un nutrido elenco de colaboradores, de aquí y allende los montes, envía sus jugosos e interesantes artículos. Hay amigos que lo hacen por primera vez. Gracias a todos y les invitamos a que sigan escribiendo en ésta, su revista.

Este nº cuenta con una **portada de lujo**: la de la publicación del libro del hasta *ayer*. Coordinador de Zimbeler, José Noguero Olivar: **Cultura científica en el siglo XVIII en Aragón** ¡Excelente trabajo Migalico! ¡Enhorabuena!

Un breve apunte a la memoria del mago de la tecnología: Steve Jobs. Un icono de indiscutible creatividad en la informática, películas de animación, música, telefonía..., que sentó las bases para popularizar Internet... el concepto de PC.... Admirable su legado y el tesón para alcanzar sus sueños. Y otro para dos ilustres aragoneses, que este pasado año se conmemoró (quizá no en la justa medida) el centenario de Joaquín Costa, figura clave del regeneracionismo hispano entre otras cosas, y el 500 aniversario del nacimiento de Miguel Servet, gran humanista, científico, médico, teólogo, astrónomo...

Ah, estrenamos año, y como por estas fechas se hace acopio de buenas intenciones, no podemos dejar de lado el deseárselos parabienes ante la próxima añada. Si, las tempestades financieras abruman por doquier. Zimbeler no conoce la fórmula para hacer frente a la incertidumbre económica. Eso sí, llama a rebato para la esperanza, con sonos diversos de cultura, ciencia, investigación, poesía, medio ambiente, enlaces en el recuerdo del ayer con el hoy y el futuro..., y sigue siendo solidario con Manos Unidas (el 1% de los ingresos).

Como no queremos pecar de optimistas, ni caer en el pesimismo, ahí va una máxima para hallar el equilibrio: **El pesimista, se queja del viento; el optimista espera que cambie; el realista ajusta las velas.** (William George Ward)•

SALUDA DE LA ASOCIACIÓN UN PASO ATRÁS -RED DE HORTELANOS DE SOBRARBE-

Desde el Sobrarbe y a través de mi ventana observo como llueve, ...y de qué manera. No se puede hacer ninguna labor en el huerto y aprovecho esta tarde tranquila de sábado, para escribir este saluda a nuestros amigos de Castillazuelo, que con tanta ilusión hacen esta revista.

Cada vez que paso por esa zona y observo la espléndida vega de huertas que hay en las inmediaciones del río Vero, me asalta el mismo pensamiento, ¿sabemos valorar todo el legado que de nuestros antepasados hemos heredado?. Ellos como en otros territorios a través de múltiples generaciones y con duro trabajo y tesón, han transformado y enriquecido esa buena tierra que es ahora la huerta del río Vero, también fueron adaptando las distintas variedades de hortalizas y árboles frutales que irían llegando a estos territorios, con todo ello elaboraron una metodología del buen hacer de la huerta, que a través de los tiempos se han pasado de padres a hijos y les ha servido para poder subsistir.

Antes de llegar la industria química que lo cambió todo, sin lugar a dudas aunque no se llamara así se hacía agricultura ecológica y se conservaban e intercambiaban todos los años semillas y métodos, que daban de comer sano a los habitantes de todos estos lugares.

Y yo me pregunto.... ¿Dónde ha ido a parar todo ese saber? ¿Acaso ya no nos sirve? ¿vale la pena trabajar para recuperarlo?... Pues pienso que sí merece la pena. Por este motivo, la Asociación Un Paso Atrás, Red de Hortelanos de Sobrarbe, está empeñada en recuperar todo ese legado en nuestra comarca. La asociación se fundó hace 12 años, por un grupo de personas inquietas y dispuestas a realizar este trabajo. Su finalidad es la de recuperar y preservar el patrimonio genético y etnológico relacionado con las variedades vegetales y animales propias de la comarca de Sobrarbe.

La asociación se compone de tres secciones:

- Sección de razas ganaderas
- Sección de árboles frutales
- Sección de hortalizas.

Con las razas ganaderas se colabora a través de la Feria de Ainsa en la recuperación de la vaca pirenaica, la gallina del sobrarbe etc.



Pasaje sur de Sobrarbe

De los árboles frutales, a lo largo de estos años se han recuperado gran parte de los existentes, pero todavía queda mucho por hacer. Este trabajo ha sido realizado en colaboración con el CITA de Aragón, el cual prepara plantones nuevos de las especies recogidas y se ofrecen en subasta en la Feria de Ainsa, (el primer domingo de Febrero). De esta manera la gente tiene acceso a árboles que estaban a punto de extinguirse; son especies adaptadas y que responden mejor que las variedades que vienen de fuera.

De la sección de hortalizas, se han recogido unas 100 variedades de semillas, de las cuales cabe destacar unas 35 de judías. Con todas estas semillas hemos formado un pequeño banco, con la finalidad de ofrecer semillas a los socios y otras personas interesadas que estén vinculadas a la huerta, y de esta manera promover el intercambio y que se mantenga el banco de semillas vivo y activo.

Desde el principio siempre tuvimos claro el trabajo de la huerta en ecológico, por todo lo que ello reporta: conservación de la biodiversidad, obtención de alimentos más saludables, conservación de un suelo más fértil y equilibrado, intercambio de métodos y semillas y... muy importante desarrollar lazos sociales.

Por todo esto os invitamos a realizar el mismo recorrido, os daréis cuenta que vale la pena.

Un saludo a todos y todas•

IV CONCURSO DE FOTOGRAFÍA FAUSTINO VILLA (Agosto 2011)



1er. premio retrato fotográfico
Título: **MI VIDA**
Autor: **ALFONSO FERRER**



2º. premio retrato fotográfico
Título: **SENTIDOS**
Autor: **MARÍA GARCÍA TENA**



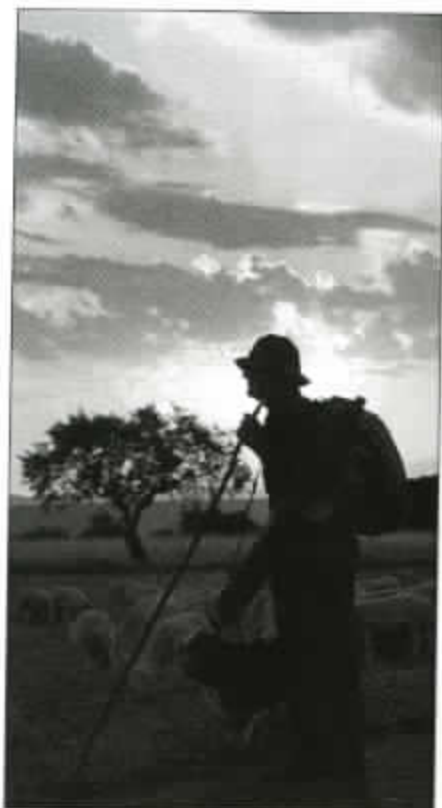
3er. premio retrato fotográfico
Título: **PICADO**
Autor: **TOMÁS SANZ**

PREMIOS RETRATO FOTOGRAFICO



Este 3er. premio
retrato fotográfico,
ha sido compartido
para los dos autores

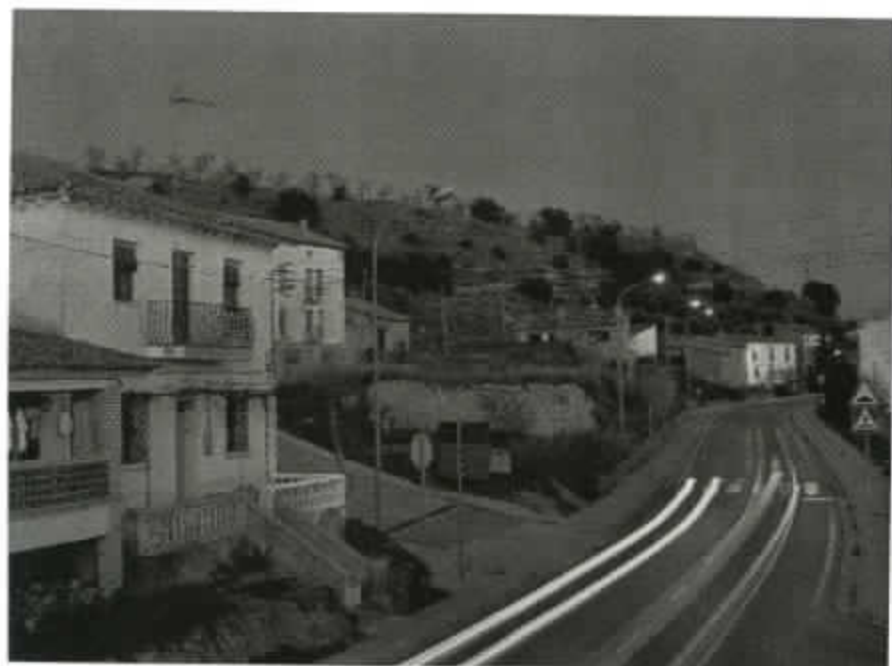
3er. premio retrato fotográfico
Título: **NOCHE DE ALMETAS**
Autora: **CONCHITA BUIL SALAMERO**



1er. premio Patrimonio Etnográfico
Título: **CASI EN SILENCIO**
Autora: **M^a. JESÚS LAMORA**



3º. premio Patrimonio Etnográfico
Título: **ENTERPRICE EN LA AUTOPISTA**
Autora: **MARI NAVARRO**



2º. premio Patrimonio Etnográfico
Título: **LUCES**
Autor: **VÍCTOR SANCHO CASTILLO**

PREMIOS FOTO PATRIMONIO ETNOGRÁFICO



IV CONCURSO FOTOGRAFICO
"FAUSTINO Y SUS SOBRIAS"



PREMIOS JURADO POPULAR



1er. Premio "ra foto de ra Fiesta 2011"
Carlos Noguero Parache



Premio Popular 2011 "Equilibrio"
Nuri Ballesteros

REPORTAJE GRÁFICO SEGUNDO SEMESTRE 2011



Foto Ester Ciria

Noche de almexas con los más críos



Foto Rosarza

Noche de almexas



Foto Ester Ciria

Noche de almexas



Foto Ludi Sanz

Concurso de tapas



Preparados para la carrera



Rally fotográfico infantil



Foto María José Ruiz

Peregrinación nocturna al Pueyo



Foto María Carrasco

Media maratón, Ruta vino de Somontano, a su paso por Castillazuelo, con numeroso público expectante



Foto María Carrasco

Los premiados de IV concurso de fotografía "Faustino Villa Subías"



Foto María Carrasco



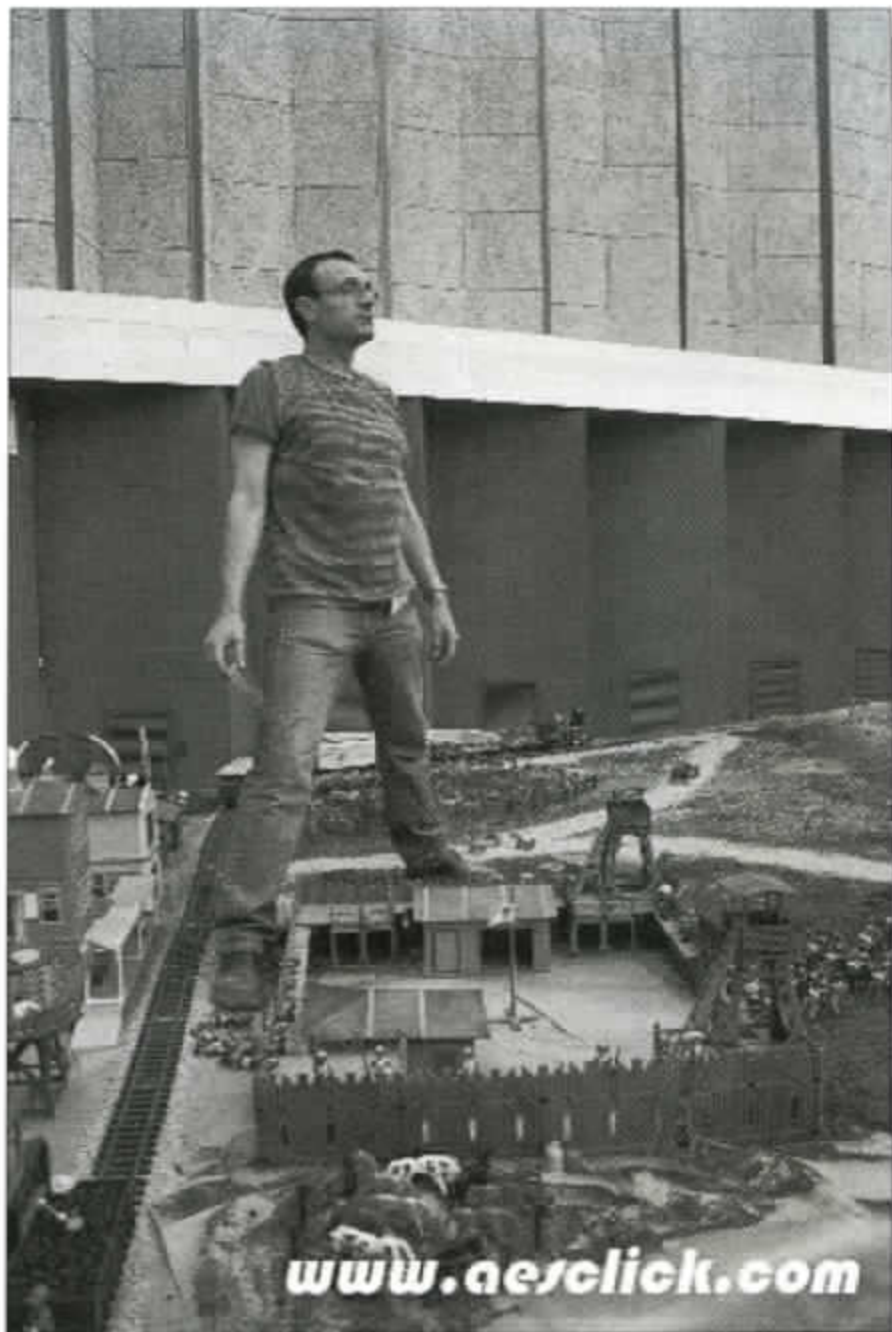
MUCHO MÁS QUE UN GUINNESS

Juanjo Sampietro Noguero

No es nada fácil entrar en el libro *Record* de los Guinness, como tampoco lo es sorprender y llamar a la vez la atención, de pequeños y mayores a través de elementos que no tengan un sofisticado diseño tecnológico. Sin embargo este doble objetivo se cumplió con creces, durante los meses de septiembre y octubre del 2.010 en Barbastro.

La capital del Somontano se convertía en noticia de los medios nacionales, al conseguir realizar la exposición más grande en el mundo con muñecos Playmóbil. El montaje compuesto de cerca de 70.000 figuras humanoides, representaba en 17 dioramas los momentos históricos más importantes de la humanidad, desde la Prehistoria hasta la época de exploración espacial. En menos de un mes pasarían por el recinto ferial de Barbastro más de 22.000 personas llegadas de todos los rincones de España. Sobrepasando las expectativas de los organizadores, en un momento en el que además, los numerosos certámenes que viene organizando la Institución ferial de Barbastro, van perdiendo el interés de la ciudadanía, al igual que pasa en otras poblaciones.

Al frente de esta singular iniciativa, junto a sus 150 compañeros de la Asociación Española de Coleccionistas de Playmóbil, encontramos a Ángel Betés Rodrigo, vecino de Castillazuelo, persona inquieta, con una visión siempre emprendedora. Con él hemos



quedado, para que nos cuente casi un año después, qué balance hace de aquella experiencia, que ha aportado para Barbastro este evento y cómo se administran todas las emociones vividas en tan corto periodo de tiempo.

-Antes de nada Ángel. ¿Qué es un Playmóbil? ¿Cómo nació, cuál es su origen?

El Playmóbil tiene su origen en Alemania a comienzos de la década de los 70 en plena crisis del petróleo. Este hecho hizo que sus



creadores, la empresa familiar Geobra, con el fin de disminuir costes ideara, -seguramente con la participación de niños-, un muñeco más pequeño que el que estaba comercializando. Así es como nace el Playmobil que hoy conocemos; una figura de 75mm de estatura, de cabeza desproporcionada respecto de su cuerpo, de eterna sonrisa y fabricado con un plástico casi indestructible.

-Y los Playmobil se compran, se intercambian, los construye uno mismo?

Internet, como en todo, potencia las posibilidades de rastrear en los mercados y encontrar lo que buscas. Yo mismo tengo piezas compradas en Alemania, Malta, Japón o Canadá. Pero es cierto que hay una parte importante de creación propia, sobre todo en la construcción de complementos donde entre los socios encontramos auténticos maestros artesanos.

-¿Qué valor económico puede alcanzar una figura?

Hay piezas descatalogadas por las que se puede pagar mucho dinero y colecciones de las que nunca nos desprenderíamos.

Recuerdo cuando veníais de crios a pasar los veranos desde Asturias, en un viaje por entonces interminable y de qué manera los que vivíamos aquí esperábamos vuestra llegada para contarnos las aventuras del invierno. Y como mientras muchos sólo teníamos entre ceja y ceja las ¿guerretas? y jugar a fútbol en las eras, tú nos acercaste al mundo del Playmobil y al apasionante juego del Monopoly, con partidas apasionantes en el garaje de casa Caveno,

-¿A qué edad empiezas a aficionarte y cómo lo haces?

Comencé a los 6 ó 7 años, y fue un verano que al pasar junto

a mi tío Faustino por delante del escaparate de Sambeat, me llamó la atención un Playmobil que representaba a un soldado y ante mi insistencia, acabó comprándome. Después me iba haciendo con algunos más, pero no será hasta los veintitantos años, cuando consigo cumplir los sueños de mi infancia volviendo a adquirir piezas con asiduidad y ya sin abandonar la afición.

-¿Cuántas piezas tiene tu colección?

Puedo tener varios miles, pero lo más importante no es el número, sino crear un proyecto propio e incorporar figuras que puedan ser únicas para tu montaje.

VAYAMOS AL RECORD.

-¿Por qué este objetivo y qué significó para ti conseguirlo en tu ciudad?

Este es un evento para una gran ciudad. Pero quería hacerlo en mi casa, precisamente porque yo, que siempre quería ser de aquí, me pasé más de la mitad de mi infancia fuera de aquí. Por eso la querencia por la tierra en mí, es

muy grande. Lo más fácil era superar las 35.000 figuras humanas que nos pedían para reconocer el record. Las mayores dificultades eran encontrar una fecha para juntarnos todos y desarrollar la idea, buscar una entidad pública que lo respaldara y un espacio donde ubicar la muestra. Desde el primer momento el alcalde de Barbastro nos brindó su apoyo y el recinto ferial, aunque un poco escaso, pudo dar cabida a nuestras recreaciones, logrando un resultado atractivo y sobre todo con el sentido y la capacidad de transmitir que nosotros pretendemos para cada montaje.

-¿En algún momento esperabais la repercusión y sobre todo la acogida que tuvo la exposición?

Sinceramente lo preveíamos. No sabemos muy bien por qué, pero es algo que gusta a todos los públicos por igual. Todo el mundo se sorprende de que se puedan hacer tantas cosas con estos muñecos. Si algo faltó fue alargar el tiempo de la expo, para difundirla aún más.

-¿Te imaginas el efecto que algo así podría tener en Casti,





aunque sólo hubieran llegado el 50% de los visitantes? ¿Te atreverías a montar algo estable?

Enorme, imagínate. Barbastro estuvo lleno de gente de fuera durante esos días y el Ayuntamiento estaba muy satisfecho con la dimensión que tuvo para la ciudad. Contando con un espacio adecuado, sería para mí un motivo de gran satisfacción montar una exposición estable, pero a la vez viva y cambiante. Sin duda, con una buena promoción, puede ser un proyecto con mucho atractivo para Castillazuelo.

¿Cuál es la imagen o detalle de esos días que siempre te quedará grabado?

Son muchos, era alucinante ver como llegaban gentes de todas las partes de España. Una pareja sevillana que venía de viaje de novios del Caribe, al aterrizar en Barajas y enterarse de la exposición, antes de regresar a su casa, tomaron un tren y subieron a Barbastro a pasar dos días con nosotros.

¿Pero éste no es un proyecto que vaya recorriendo distintas ciudades, las exposiciones tienen

también un carácter solidario. ¿Cuéntanoslo!

La asociación nace para alegrar a los niños que están en las plantas oncológicas de hospitales en Madrid y Barcelona, llevando urnas y pequeñas maquetas que se van cambiando para no aburrirlos. Nunca abandonamos el fin primordial y razón de nuestra existencia, que es la ayuda a los demás. En esta dirección hay un proyecto que me apasiona, es la puesta en marcha del centro oncológico infantil de Almodóvar, donde nosotros vamos a estar como apoyo al programa terapéutico

¿Otro hecho importante de estas iniciativas debe de ser el contacto entre los socios y sus familias. ¿Cómo es esa relación?

Uno de los grandes aciertos de mi vida ha sido sin duda acercarme a este grupo. Se establecen vínculos potentísimos, compartimos alegrías y estamos siempre que alguien nos necesita. También como la gran familia que somos, tenemos nuestros conflictos y de ellos sacamos provecho para seguir creciendo.

¿Qué bonita afición para compartir con tus hijos!

¡Lo mejor! Los Playmóvil volvieron a mi casa de forma activa por los niños. No es un juego donde se compita. Mientras el niño dirige el juego, a ti te obliga a pensar, a soñar, a divagar... te acercas a tu hijo como en ninguna otra actividad.

¿Por si todavía no ha quedado claro, recomendamos apasionadamente a nuestros lectores que visiten estos espectaculares montajes. ¿Dónde serán los próximos?

Desde el Guinness tenemos peticiones por todo el país. El mes de Agosto, estuvimos en el parque temático de Pirenarium de Sabiñánigo donde batieron los registros de asistencia que tenían. Durante el mes de Febrero estaremos en las cocheras de Sants en Barcelona, y para la Semana Santa tenemos prevista una gran exposición en Pamplona. Os animo a ir a cualquiera de ellas, ¡No os arrepentiréis!*



**TODO PARA LA TERRAZA,
JARDÍN Y ANIMALES DE COMPAÑÍA**

BARBASTRO:

Tel: 974 301 792 - 974 306 411 - Fax 974 314 836

MONZÓN:

Sta Bárbara, 29 - Tel 974 400 437



LA RUTA DE POYET PARA NIÑOS:

Un libro que incluye a Castellazuelo entre las mejores excursiones con niños

Joaquín Marco

Con el título de "Huesca cuatro estaciones", la editorial Prames publicó una guía de excursiones senderistas por la provincia que tiene la peculiaridad de estar especialmente pensada para familias con hijos. Por una parte, porque se proponen recorridos cortos y sin dificultad, que los pequeños puedan realizar sin cansarse; por otro lado, porque el libro está pensado para que lo lean los propios niños y la descripción del camino se cuenta con un lenguaje sencillo y se presenta con dibujos y colores muy atractivos; además se incluyen leyendas tradicionales de los lugares visitados y se proponen actividades en la naturaleza.

ruta especialmente indicada para hacer en verano.

En las páginas siguientes reproducimos (con la limitación técnica de perder el color original)

la presentación y la descripción que Prames hace de este paseo; sin duda una ayuda para que los vecinos valoremos nuestro entorno y para atraer nuevos visitantes.

Somontano de Barbastro

El castillo de Poyet



El Río Vero en Castellazuelo

¡Ojo avizor! Para poder vigilar los caminos a Barbastro, los cristianos del siglo XI construyeron castillos como el del Poyet. Verás qué vistas tan estupendas. Y caminaremos junto al río Vero.



Cómo llegar a Barbastro hay que coger la carretera A-1232, hacia Alcañiz. Castellazuelo está solo a 7 km.

Consejo: llevar croquis adecuado para el monte y también agua para beber.

¡ATENCIÓN! Hay que estar atento en los cruces para seguir las señales.

En total, el libro presenta 30 paseos, que forman lo que podría definirse como "las mejores excursiones sencillas por la provincia de Huesca" y una de ellas discurre por Castellazuelo. Concretamente, se invita a caminar desde el Centro de Interpretación del Río Vero hasta las ruinas del castillo de Poyet; también se indica que es una



Estás en...

LA COMARCA DE SOMONTANO DE BARBASTRO
El Parque Cultural del Río Vero



Ruta

El camino al Poyet está marcado desde el **Centro de Interpretación del Río Vero**, en **Castillazuelo**, con balizas de madera. Después de andar un trecho, se llega a un bosquecillo de **encinas y quejigos**. Luego, el camino se acerca al **rio** y al **soto del Chopar**.

Además de **chopos**, aquí encontramos muchas plantas que crecen junto a los **rios**. Hay **saucos, fresnos, juncos, zarzamoras...**, incluso **pinos**. La fauna también es muy variada. Podemos ver desde **libélulas y ranas** hasta **ánades y garzas reales**; y oír a otros habitantes más tímidos, como los **ruiseñores**.

Dejamos la **ribera del Vero** y ascendemos hacia un **almendral** abandonado. El sendero cruza un pequeño **barranco** por una **pasarela** y atraviesa otro bosquecillo con **encinas, quejigos y enebros**. Seguimos las señales y llegamos al **barranco de Valmayor**. Cerca hubo un **poblado ROMANO**.

Salimos del **barranco**, y pasamos por una zona de **almendrales y viñedos**. Al fondo, ya se pueden ver las **ruinas del castillo**, en lo alto de

Ficha de la ruta

Distancia: 6 km Desnivel: 31 m



un cerro. Solo quedan en pie restos de las **murallas**, pero desde aquí se pueden divisar los **viñedos** con los que se elabora el **vino** del Somontano, la sierra de Guara y los **Pirineos**. Tras descansar, regresaremos por el mismo camino.

¿Qué es la repoblación con árboles?

Los pinos y chopos del Chopar, que ahora ves tan grandes, los plantaron los niños de Castillazuelo hace algo más de cincuenta años. Al maestro de la escuela le gustó tanto el lugar, junto al río Vero, que llevó a sus alumnos y entre todos crearon este hermoso rincón. Este es un buen ejemplo de repoblación con árboles debida a una iniciativa popular y a un gran cariño por la naturaleza.



Castillo de Poyet



El Chopar



CARTA ABIERTA A TOMÁS MORENO

Miguel Ángel Jiménez (Jimi)



*Este mundo es el camino
para el otro, qu'es morada
sin pesar;
mas cumple tener buen tino
para andar esta jornada
sin errar;
partimos cuando nascemos,
andamos mientras vivimos,
y llegamos
al tiempo que fenecemos;
assí que cuando morimos,
descansamos.*

(Jorge Manrique)

Te marchaste, nos dejaste la morada de tu espíritu en esta vida y con ésta, el ejemplo de una lucha por andar con dignidad el camino que tenías marcado y, en la medida en que este mundo te permitió, aprovechar las cosas buenas que se te ofrecieron.

Así, usaste tu cabeza y tu corazón, la razón y el sentimiento, para superar las adversidades de la vida, primero, tu dura infancia de posguerra, no tan inocente como hubiera sido dese-

able, entre el Puente de Triana y la Plaza de España y, después, tu posterior emigración a la fría tierra germana, dejando aquí lo que más querías, para más tarde volver, por fin, con la satisfacción por haber superado las dificultades e iniciar una vida más digna de la que hasta entonces te tocó vivir. Así, la pasión del carácter latino y la templanza germana forjaron el carácter y los valores que te acompañaron a lo largo de esta vida y que intentaste inculcar a todos los que te rodearon.

También empleaste tus piernas y tus brazos para, con espíritu de sacrificio y afán de superación, darnos una lección de lo que podemos ser capaces de hacer con sólo proponérmolo. Y a través del deporte y modestamente conseguías esa recompensa que como decías no es económica, sino simbólica, te sentías satisfecho, sin más. Claro, que hablar de valores y símbolos hoy no parece interesar mucho a generaciones posteriores a la tuya (allá ellos).

Con tus manos ayudaste a todo el que lo necesitó, gracias a esa vocación de servicio que quizá adquiriste por la necesidad que tuviste de ayuda y apoyo de los demás y que en más de una ocasión no llegó.

La búsqueda de la perfección en todo lo que hacías, fruto del contacto con el calculador y perfeccionista alemán, daba el verdadero valor de las cosas, como estos días recordamos con nostalgia al ver el banco, el cantarero, la reja y otros tantos objetos que de tus manos salieron y ahora guardamos en

nuestra mente y que son testigos silentes de tu paso por nuestras vidas.

Ya sabes que va implícito en nuestra condición humana aquello que dijo Séneca de que "errare humanum est", así que tú tampoco te libraste y en ocasiones tropezaste como todos en la piedra del error, pero ahora prefiero acordarme de Rochefoucauld cuando dijo que "se perdona mientras se ama" y nosotros seguimos amándote.

En fin, te marchaste pero sigues con nosotros, no sabemos dónde estás pero te sentimos cerca.

Van pasando los días y por aquí, te diré, aunque seguro que lo sabes, que Anita sigue con sus cosas en casa, el huerto y el jardín, ya sabes, en todo y en nada a la vez; Mari sigue en su tarea de descifrar los entresijos de la mente humana; Sara tratando de educar a sus hijos aprovechando lo que aprendió de ti y su madre e intentando evitar los errores que cometisteis, que como seres imperfectos que somos todos cometemos.

Yo sigo en mi mundo, ocupándome de lo que no importa a nadie pero que a mí me interesa mucho.

Y tus nietos, Raúl y Nadia, contentos en el "cole" aunque chemean un poco por la calidad de la comida y los deberes, lo de siempre.

Recibe un fuerte abrazo de todos y hasta pronto.

P.D. ¡Ah! Dale recuerdos a mi padre • Miguel



LA BIODIVERSIDAD Y SU IMPORTANCIA

Texto y fotos **Concha Ruíz** (Educatora ambiental)



La biodiversidad es como denominamos, de forma más breve, a la diversidad biológica, que integra toda la variedad de especies y manifestación de vida incluyendo la genética y los hábitat donde viven y se relacionan entre sí y con el entorno.

En la naturaleza todo está conectado, cada especie, incluido el ser humano, metafóricamente hablando, es un eslabón de una cadena, cada uno tiene su misión para que todo funcione bien y en equilibrio dentro del hábitat o ecosistema donde habitan.

La evolución de las especies, es el resultado de su modificación genética con el transcurso del tiempo, para poder adaptarse a las circunstancias adversas del entorno. La selección natural tiene una misión importante ya que aquellos individuos que son más fuertes a las nuevas circunstancias dejarán más descendencia.

No se conoce el número exacto de especies diferentes, se estima que entre 5 y 30 millones, de las que se conoce sólo 1 millón cuatrocientas mil entre animales y plantas. Muchas especies han desaparecido antes de haber sido

identificadas, y con ellas todas las propiedades de las que podríamos beneficiarnos. Los científicos consideran que el ritmo actual de desaparición de especies es entre 100 y 200 veces superior al normal, de hecho los expertos afirman que "la creciente desaparición de especies equivale a la de los dinosaurios".

La biodiversidad es importantísima para nosotros, siendo la base de la supervivencia de la especie humana, ya que de ella obtenemos alimentos, ropa, medicinas, energía, equilibrio en los ecosistemas, control de las plagas, etc. Además proporciona



**Frases
célebres**

El problema es que, en el nuevo mundo multipolar en el que hemos entrado, nada hay comercial que no sea a la vez político **Lluís Bassets (1950)**



materias primas y soporte para las actividades económicas.

Debemos, entre todos, hacer el esfuerzo para su conservación. El Somontano es rico en especies, pero el abuso de productos químicos en los cultivos, el monocultivo en grandes extensiones, la eliminación de especies autóctonas de los márgenes, el aumento de contaminación de ríos y riberas, los incendios y su consecuente deforestación y pérdida de suelo, la ocupación masiva de espacios naturales... son algunas de las causas que hacen que disminuya la variedad de especies a gran velocidad. Por eso es importante que tengamos cuidado en las prácticas agrícolas y ganaderas, volviendo hacia algunas técnicas de cultivo tradicionales más respetuosas, y que también proporcionaban buenos resultados a corto y medio plazo.

La protección de la biodiversidad del planeta y el hábitat de cada especie que habita en él, debe ser un tema que interese y preocupe a todas las personas, y debemos participar en nuestra vida cotidiana, desde nuestra localidad, para garantizar un futuro de calidad a nuestros hijos y nietos.

¿Qué podemos hacer nosotros desde nuestro hogar?

Algunas acciones que podemos hacer para ayudar a conservar la biodiversidad y nuestro futuro:

- Planta árboles y arbustos, conserva los que tenemos.



- No tires sustancias químicas por el inodoro o por el fregadero.

- Procura no derrochar el agua potable.

- Participa en la separación de residuos para poder reciclar estos materiales. Y recuerda: el mejor residuo es el que no se produce: compra productos con poco envase.

- Procura comprar lo que necesitas, no te dejes llevar por el consumismo.

- Los geles, los champús y los detergentes son contaminantes. Hay que usarlos con mucha moderación y si puedes optar por productos ecológicos, mucho mejor.

- No tires el aceite de cocinar por el fregadero, puedes hacer jabón o informarte dónde puedes depositarlo.

- Anima a tu ayuntamiento a crear y conservar zonas verdes dentro del casco urbano y su entorno.

- No uses pesticidas, insecticidas, herbicidas, ni abonos químicos en tu huerto.

- Apaga las luces que no usas y utiliza bombillas de bajo consumo para el salón y otras estancias donde la luz permanece mucho tiempo encendida.

- No pongas plantas invasoras en tu jardín. Infórmate: www.aragon.es (medio ambiente-biodiversidad), correo electrónico: invasoras@aragon.es.

- No utilices papel de aluminio, es mejor volver a los recipientes de plástico para conservar en la nevera y a las tarteras de antes.

- Procura comprar artículos que duren en el tiempo, a veces lo más barato sale más caro.

- Antes de desechar nada, piensa si a alguien le puede venir bien o se puede reutilizar para otro fin.

- Modera el uso de calefacción y aire acondicionado.

- Transmite a los más jóvenes:

- El amor y respeto por la tierra que todo nos da.

- A valorar los productos de la huerta, cultivados de forma saludable.

- A valorar los recursos naturales de los que depende nuestra subsistencia.

- A cuidar el entorno del pueblo.

- A valorar todo lo que tenemos.

Te ayudamos a resolver tus dudas:

Teléfono: 974 30 60 06

E-Mail:

medioambiente@somontano.org

Visita nuestra "Ventana Verde" y la pestaña de "Residuos domésticos" en:

www.somontano.org

**Por un territorio con futuro,
Por un Somontano Sostenible,
¡Colabora!***



**Frases
célebres**

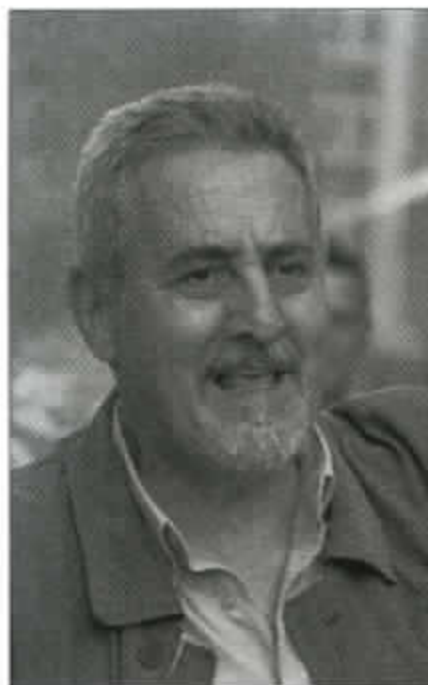
Una bella ancianidad es, ordinariamente, la recompensa de una bella vida.
Pitágoras de Samos (558 A.C.)



¡ENHORABUENA, JOSÉ NOGUERO OLIVAR!

Conchita Buil Salamero

(Coordinadora de la revista ro ZIMBELER)



José Noguero Olivar
Autor de la obra literaria
"Cultura científica en el siglo XVIII
en Aragón"

El pasado año, el Instituto de Estudios Altoaragoneses, edita la obra **CULTURA CIENTÍFICA EN EL SIGLO XVIII EN ARAGÓN**. (Colabora el Ayto. de Castillazuelo)

No es casual que a José Noguero se le publique un trabajo de nivel intelectual como éste. Nacido en Castillazuelo, licenciado en Ciencias Químicas por la Universidad de Barcelona, su vida laboral la ha desempeñado en la docencia como profesor de bachillerato en la enseñanza secundaria. Ha publicado varios artículos de estudio sobre las obras de ilustrados como Ignacio de Luzán,

Joaquín Villalba y Guitarte, fray A. José Rodríguez... Los que leemos ro Zimbeler conocemos sus interesantes escritos relacionados con la ciencia; de su juicio hemos sabido un poco más de los tesoros como él dice que la biblioteca de El Pueyo guarda y sus actividades creativas van encaminadas al estudio y divulgación científica.

El libro, enmarcado dentro de los Cuadernos Altoaragoneses de trabajo, *"concebidos para enseñar, si es posible, deleitando..., alentar el espíritu crítico... incitar a recorrer, recoger, guardar y admirar; a preguntarse por las cosas; a que cada cual, movido por la curiosidad, trabaje a su manera por defender la cultura de todos"*, cumple a la perfección esas premisas.

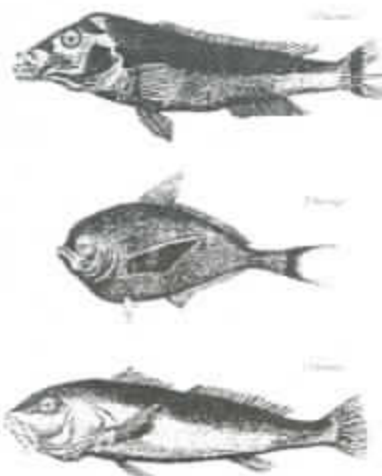
Noguero en esta obra nos embarca al siglo XVIII, un siglo en el que el resurgir científico y filosófico tuvo una especial significación en toda Europa, hasta el punto de ser identificado como el Siglo de las Luces. Fue el movimiento de la Ilustración el que sirvió de base para todo este flujo científico, e ideólogos como Rousseau, Voltaire o Montesquieu se complacerían que tres siglos más tarde, se escriba con tanto empeño de ese movimiento ilustrado. En este sentido, Noguero hilvana con precisión la estela de la cultura científica de dicha época. Con un estilo, claro,

sobrio, como requiere el tema, libre de figuras y ornamentaciones literarias que desvien la atención de lo que realmente indica el título, y seguro del contenido que desarrolla, domina el campo en el que se mueve y trasluzca su pasión por la historia de la ciencia y su divulgación.

De un trabajo tan exhaustivo quedan patentes los pasos del autor por bibliotecas, archivos, hemerotecas... que reflejan el rigor y la meticulosa tarea de documentación que aporta al estudio. El CD que acompaña al libro es una selección de los datos que a día de hoy se conocen de todos los autores aragoneses del Siglo de la



Portada de *Llave de Albeysteria*,
de Domingo Royo



Grabado de "Introducción a la ichtiología oriental de España" de Ignacio Jordán de Asso

Ilustración. Una muestra más de la profundidad de Noguero al realizar esta labor. El libro de clara función para la consulta, la formación, el análisis, la investigación... pero, sin dejar de cumplir esos objetivos, es evidentemente de interés para personas, legas en la materia, con un mínimo de curiosidad por conocer, recordar o ampliar su aprendizaje sobre la cultura científica en el siglo XVIII en Aragón. Ante todo hay que destacar que su gran mérito estriba en que es la única obra editada -que sepamos- de las magnitudes de información, compilación, antología del Siglo de las Luces en nuestra comunidad autónoma, y los efectos docentes que pueden revertir en bibliotecas, colegios, centros culturales...

El adentrarse en sus páginas, nos permite el estudio de personajes de Aragón relevantes, unos, más modestos otros, pero donde todos cuentan en un engranaje global dentro de la cultura científica del XVIII y además refleja el momento político que gravita, influye o condiciona sobre

los derroteros de dicha cultura. El autor no se limita a contar el área en la que cada figura, ha sobresalido por sus obras, experimentos o hallazgos; lo compara con otros coetáneos, analiza las diferentes perspectivas y conocimientos que los diferencia, e ilustra con párrafos de textos o parte de esa creación. También, siembra por sus páginas, epístolas que dan una idea de la supervisión de obras de arquitectura, en su caso, o diversos puntos de vista de científicos en cuestión y el interés de las altas esferas de la época por las diferentes parcelas de la ciencia, si puede llamarse así. Estas cartas a la par que hacen más amena la lectura, incitan la curiosidad, pues nos hablan de esa sociedad ilustrada dieciochesca.

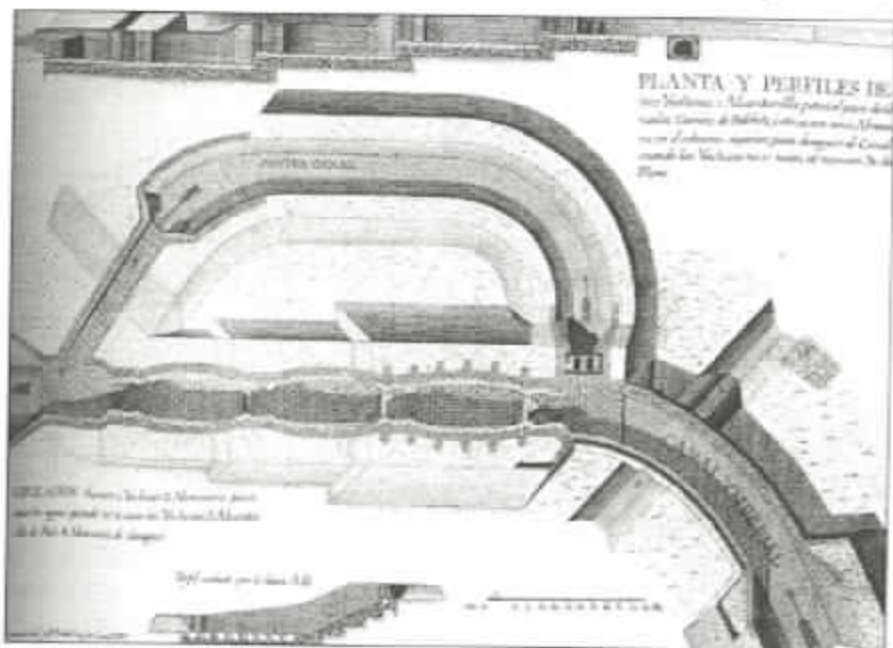
Como anticipo de lo que Vds., descubrirán en el libro, reseñamos algunos datos, no por un criterio de mayor o menor relevancia, es tan solo una atrayente e ínfima muestra:

*Llave de albeiteria, de domingo Royo (fl. 1734), es la 1ª obra en la que se habla de la transfusión de sangre entre animales.

*Se duele Noguero del olvido de la obra de Ignacio de Luzán (1702-1754), hijo de D. Antonio de Luzán y Guaso, señor de Castillazuelo, y gobernador entonces del Reyno de Aragón, y Doña Leonor Pérez Claramunt de Suelves y Gurrea. Autor de la mejor Poética (1737) del siglo XVIII, otra obra, Memorias Literarias de París (1751)...

*Si de ingenieros se trata, Francisco Larrando de Mauleón y su participación en 1730 en el proyecto de un cuartel de caballería para tres escuadrones en la ciudad de Barbastro (el cual no cuajó y será 200 años más tarde cuando se construye)

*La primera revista cultural de importancia del siglo XVIII,



Contracanal para las inclusiones del canal Imperial. (Sástago, 1706 a)



*Retrato de Félix de Azara
pintado por Francisco de Goya
(Colección IberCaja)*

el Diario de los Literatos de España (1739)

*Razonamientos del autor sobre José Amar y Arguedas (1715-1779) y fray Antonio José Rodríguez (20 años antes), sobre las viruelas y sus causas.

*Francisco Mariano Nipho y Cagigal (1719-1803), considerado el fundador del periodismo español moderno

*Cosme Bueno y Alegre (1711-1798), poseía una de las mejores y más completas bibliotecas científicas del XVIII

*Documentos, como el del Museo Naval de Madrid donde se cuentan las peripecias de la expedición francoespañola para obser-

var desde California, el paso de Venus por el disco del sol.

*Josefa Amor y Borbón (1753-1803), nacida en Zaragoza fue la más importante figura de la pedagogía femenina española del XVIII y se la considera precursora del movimiento feminista.

*Ignacio Jordán y del Río (1742-1814) es considerado uno de los varones más sabios de su tiempo. Lean este capítulo, allí verán la interesante vida de este historiador y su extensa obra.

*Ramón Pignatelli, verdadero impulsor y constructor de la mayor obra técnica del XVIII: El Canal Imperial de Aragón.

*Las aportaciones en la recta final del siglo, de las valiosas obras de figuras aragonesas como Félix de Azara y Perera (1742-1821), Martín Sessé y Lacasta (1751-1808), largamente explicadas.

En este magistral recorrido de la cultura científica por Aragón, Noguero deja patente que no puede separarse de la cultura científica del resto de España, ni de Europa, razonándolo con argumentos esclarecedores. Al finalizar su lectura, se tiene la sensación de haber observado el trazado de un puzzle donde las piezas, representadas por personajes, sus obras, estudios, hallazgos, metas, se insertan en el tejido de una sociedad política, económica, cultural, científica, concreta,

la dieciochesca, pero no aislada, sino enmarcada, con influencias foráneas.

El autor en la introducción, de manera preclara, expone el porqué de Cultura Científica y brinda un aperitivo de los pasos que seguirá su obra. Expresa un objetivo último: llegar a captar el "ambiente" de la época. Lo ha logrado. Pueden comprobarlo. Léanla. •

Felices Fiestas



El equipo de redacción
y colaboradores de

RO ZIMBELER,

les desea a todos, socios
y simpatizantes, feliz

Año Nuevo 2012

ASOCIACIÓN CULTURAL "CASTIAZUELO"



**Frases
célebres**

**Si quieres saber el valor del dinero, trata de conseguirlo
prestado**
Benjamín Franklin (1706-1790.)



TURQUÍA MUCHO MÁS QUE ESTAMBUL

Texto y fotos: Diego Ballesteros Cucurull

El escrito que vas a leer amigo lector, no pretende ser una guía de viaje, no informará de lo que debemos ver en Turquía, ni será una referencia para hacer turismo, lo único que busca es animarte a viajar y disfrutar de los rincones de un país desconocido por muchos de nosotros.

Cuando hablamos de visitar Turquía aparece en nuestra mente Estambul y Capadocia. Sin duda son las partes más conocidas de la región otomana pero es lo mismo que al preguntar sobre España nos hablaran sólo de Barcelona y sus costas.

Muchos sienten recelo de ir a Turquía por ser un país musulmán. Muchos desconocen que Turquía es un país aconfesional, laico o secular, es decir, no tienen una religión oficial estipulada, sino que existe libertad para procesar la religión que se desee. Es como España, aunque con el 90% de la población musulmana. Turquía respira libertad, existe modernidad aunque en regiones interiores y aisladas puedes encontrarte de todo, exactamente igual que en España cuando visitas una aldea perdida en las montañas.

Creemos que piensan diferente a nosotros pero son personas igual que nosotros. Tienen sus familias, cuidan de sus hijos, se preocupan por llegar a fin de mes, aman el fútbol, temen las guerras, el paro, las sequías..., todo igual que nosotros aunque con una pequeña diferencia, mantienen ciertos valores que nuestra sociedad va perdiendo, como la hospitalidad.

Cuando aparece alguien en la plaza de nuestro pueblo, sentimos curiosidad pero no vamos a recibirlo con un vaso de vino y un plato de jamón, por contra en Turquía es normal que acudan a tu encuentro y cambien el vino por el té y el jamón por dulces exquisitos. Todo sin esperar nada a cambio o incluso se enfadan si no aceptas su obsequio. Pero también debemos ir con cuidado en las grandes ciudades, no sólo de Turquía sino del mundo, donde todo está más deshumanizado y no dejaremos de ser una fuente de ingresos para el más espabilado del lugar.

En Turquía comen cosas raras. Si tengo claro que para comer paela no tengo que ir a Turquía, su cocina te sorprenderá. Dicen que uno de los mayores placeres es el comer, si quieres descubrir sensaciones diferentes, en Turquía las encontrarás. Un magnífico corde-

ro, variedad de vegetales, pescados exquisitos y dulces increíbles se combinan en una gastronomía única. También puedes encontrar comida rápida o "fast food" con el famoso döner kebab o el lahmacun (pizza) pero todo de una excelente calidad. El dolma es una hoja de vid frita en aceite de oliva que envuelve un arroz frío especiado, es exquisito aunque muchos pensaréis lo contrario, pero imaginad qué deben pensar ellos de nuestros crespillos de acelga o borraja.

Sin duda nos llenamos de cientos y cientos de prejuicios infundados que provocan que renunciemos a visitar regiones y lugares increíbles, que nos neguemos a degustar exquisitos platos por su aspecto, color o forma, que desconozcamos culturas maravillosas donde sin duda lo mejor son sus gentes.



Picnic con familia turca



Plato de Dolma (hoja de vid), Baklava (hojaldre relleno de pistacho y tarta de manzana)

Pero en Turquía todo no es de color de rosa. Lo más peligroso son sus terremotos. Situada sobre una falla que provoca movimientos sísmicos continuos, algún día Estambul será destruida. Recientemente un grave terremoto ha provocado miles de muertos, una triste noticia que no debe limitar nuestras ganas de conocer el país. En mi opinión, no debemos renunciar a disfrutar de las cosas por lo que pueda pasar, los accidentes o desgracias suceden en el lugar menos pensado. Para muestra un botón.

Muchas personas dejan de visitar España por conocer de la existencia de grupos terroristas. En Turquía pasa algo parecido. Al este del país se localizan los Kurdos, un pueblo de millones de habitantes sin un territorio físico donde vivir, ellos reclaman la creación de un nuevo país llamado Kurdistan. Recientemente se han producido revueltas armadas con atentados y respuesta militar de Turquía. Los

Kurdos viven en situación marginal y de extrema pobreza provocado por los países que les rodean (Turquía, Irán, Irak y Armenia). Renunciar a visitar al País Vasco por lo que pueda pasar, es un opción, pero dejaremos de disfrutar de una bella región de nuestra península.

Las diferentes regiones de Turquía se conocen por los variados mares que bañan sus costas (el Mar Mármara, el Mar Negro, el Mar Egeo y el Mar Mediterráneo) y una zona interior ausente de mar conocida como Anatolia. Todas tienen sus encantos. Todas guardan lugares y gentes excepcionales. Elegir qué visitar, depende de ti, sólo tienes que tomar la decisión y preparar un equipaje ligero ya que regresarás con múltiples regalos y recuerdos.

Cuando salimos de casa con la maleta y cerramos la puerta con llave, debemos dejar en nuestro hogar ciertas ideas que hagan que no disfrutemos de nuestro viaje. La mente debe iniciar nuestras vacaciones libre de estereotipos y falsas ideas. Debemos ir predispuestos a disfrutar de nuestro ocio, a descansar, a estar relajados, a degustar de exóticas y diferentes comidas, a observar con curiosidad como se vive en otros lugares y de esta forma tendremos una idea del mundo más real de lo que vemos por las noticias. De lo contrario, siempre nos quedará Salou o Benidorm*

NATALICIO (Redacción)

*En casa de los Cavero
todo es inmensa alegría,
en Septiembre les nació
otro zagal pinturero.
Marcos le han puesto de nombre
al pequeño de los Fuentes
y yo les digo a las gentes
que se hará un gran hombre.
Aquí están, en la foto,
juntos los dos hermanicos:
Dani y Marcos, tan majicos
como las flores de loto....
¡Enhorabuena a sus padres
Sergio Fuentes y Conchita Betés
y al resto de familia!*





DISFRACES DE CARNAVAL

Osnofla Ablalliv



Iban en plena avenida,
en fiestas de carnavales,
cien zagalas y zagales
en fila india y unida
completamente sin ropas
o lo que es lo mismo, en pelotas.

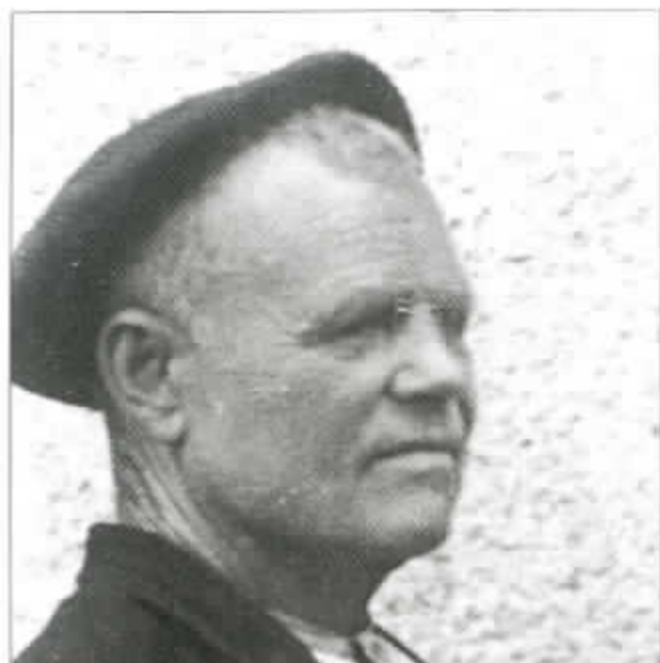
Un guardia que patrullaba,
viendo tal atrocidad,
le dijo con autoridad
al líder, al que mandaba:
-¿Es qué no tienen vergüenza?!...
¡Esto es una indecencia!

Le contestó el informado:
-Lo que ve usted, buen agente,
desde el último al del frente,
es que vamos disfrazados
como un dulce con paleta
o sea, de "piruleta"

-¡Pero usted es un demente!...
-Está usted equivocado,
le responde muy pausado,
educado y complaciente;
-El "de menta" el del final,
¡yo soy de fresa especial!



En casa ra Fornera cuatro hermanas: Leandra, Concha, Antonia y nuestra abuela Pabla. De nuestros antepasados poco podemos contar, tan sólo conocemos a nuestro abuelo Mariano y con él empieza la historia.



*Mariano y Pabla se quisieron de verdad
tuvieron 7 hijos, pero únicamente vivieron tres:*



Mariano,

M^a. Luisa y

Soledad